

Проблема турецкой национальной идентичности в произведениях Элиф Шафак

Научный руководитель – Ачан Надежда Маликовна

Головнина Алена Олеговна

Студент (бакалавр)

Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н.Ельцина,
Уральский гуманитарный институт, Екатеринбург, Россия
E-mail: agolovnina@yandex.ru

Турецкая национальная идентичность представляет собой уникальное явление. Ее специфика определяется тем, что в ее основе лежат две отличные друг от друга культурные системы: восточная и западная. Конфликт между этими двумя элементами, вызванный стремлением турецкой политической элиты склониться к одной из этих граней, при этом максимально исключая воздействие другой, привел к возникновению проблемы самоидентификации. Диссонанс между восточным и западным элементами составляет основу кризиса идентичности турецкого народа.

Значительный интерес для исследования природы турецкой национальной идентичности представляет творчество турецкой писательницы Элиф Шафак. Она пишет свои произведения на двух языках: английском и турецком [1]. На основе комплексного анализа произведений Э. Шафак можно заключить, что проблема идентичности является одной из основных в ее творчестве. В своих романах «Искендер»[1] (İskender, 2011) и «Три дочери Евы»[2] (Üç Kız, 2016) Э. Шафак рассматривает тему турецкой национальной идентичности по двум осям: как проблему «локальную» (поиск своего «я» в рамках турецкого общества) и как проблему «глобального» уровня (проблема интеграции турок-мигрантов в европейское общество).

Роман «Искендер» повествует о жизни курдско-турецкой семьи, мигрировавшей в Лондон. Проблему самоидентификации в произведении наиболее остро переживает главный герой Искендер. После переезда семьи из Турции в Англию юноша быстро осваивает английский язык, налаживает отношения со сверстниками, однако все равно чувствует себя одиноким. Уход из семьи отца и появление у матери другого мужчины больно ранили подростка, задели его «честь». Известно, что для представителя патриархальной культуры понятие «честь» играет очень важную роль: «Мужчина, утративший свою честь, становится мертвецом. Это даже хуже смерти. Он уже не имеет права смотреть в глаза людям и должен ходить, потупив взгляд» [Şafak 2012, s. 246]. Руководствуясь теми традициями, что ему прививали с детства, Искендер предпринимает попытку восстановить «справедливость», за которую будет расплачиваться всю дальнейшую жизнь.

В романе Э. Шафак «Три дочери Евы» история современной Турции представлена аллегорически на примере истории одной турецкой семьи. Кризис идентичности главной героини во многом связан с ее противоречивым отношением к религии. В этой связи прослеживается аналогия с внутривосточной ситуацией в Турции, ведь на протяжении последних лет вопрос о связи государства и религии в стране является одним из актуальных. Подобно тому, как кризис идентичности выступает серьезной преградой при интеграции главной героини в европейское общество во время обучения в Оксфорде, внутренние проблемы Турции стали преградой для ее сближения с державами европейского мира [4].

В творчестве Э. Шафак как представительницы турецкой женской прозы особое место занимает тема семьи и внутрисемейных отношений [2]. В обоих романах можно заметить,

что первой ступенью в процессе формирования кризиса идентичности у героев становится семья и та атмосфера, что в ней царит. Автор акцентирует внимание на том, какую огромную роль играет семья в процессе становления детского мировоззрения, формирования собственной идентичности ребенка.

В романе «Три дочери Евы» кризис идентичности у главной героини возникает задолго до ее поездки в Англию - он берет свое начало в ее детстве. Мать-мусульманка и отец-кемалист придерживались радикально разных взглядов на жизнь, где главным предметом разногласий выступала вера: «вопрос веры ворвался в жизнь семьи Налбантоглу внезапно, словно метеорит, и расколол её на два враждующих лагеря» [Şafak 2016, s. 29]. Так, выросшая в семье, где мать и отец являлись идеологическими врагами, девушка не могла найти ответов на основополагающие вопросы, которые задает себе любой человек: «Кто я?», «Где мое место?». Семья не являлась для нее примером, а выступала лишь дезориентирующим фактором, ведь героине приходилось постоянно разрываться между отцом и матерью, когда каждый из них пытался склонить дочь на свою сторону.

В романе «Искендер» можно проследить похожее явление: во многом ключ к пониманию личностного кризиса главного героя кроется в его отношениях с матерью [3]. Пембе, матери Искендера, с трудом давался язык, по этой причине героиня со временем стала ощущать, что теряет контакт со своими детьми, так как они даже дома стали общаться между собой на английском языке. Пембе сохраняла преемственность традициям и воспитывала своих детей в духе восточных патриархальных семей, стараясь тем самым преодолеть угнетающее чувство одиночества и сохранить связь с детьми. Особые отношения у матери складывались с ее первенцем Искендером: с ранних лет она воспитывала мальчика как «султана». Как следствие такого воспитания юноша чувствовал особую привязанность по отношению к матери, и любое несоответствие между ее действиями и желаниями Искендера воспринималось им как «предательство». В трудный для юноши период, когда ему необходимо было понять, кто он есть, рядом не отказалась опоры: отец ушел из семьи, а мать, по мнению героя, и вовсе «предала» его.

Таким образом, Элиф Шафак, обратив реальность в художественное произведение, языком метафор повествует о важных проблемах современной Турции. В романах «Искендер» и «Три дочери Евы» прослеживается определенный тип главного героя - человека потерянного. Автор отмечает, что представители ее народа сталкиваются с проблемой идентичности не только при интеграции в общество с иной культурой, но с самого рождения. Так называемый конфликт «Восток-Запад» возникает не только при столкновении разных культурных систем, но является внутренней проблемой Турции и ее населения.

[1] В России роман был издан под названием «Честь» издательством «Азбука-Аттикус» в 2014 г.

[2] В России роман был издан под одноименным названием издательством «Азбука-Аттикус» в 2017 г.

Источники и литература

- 1) Репенкова М.М. Текст вместо жизни. Постмодернистская стилистика в романах Элиф Шафак // Азия и Африка сегодня. 2014. № 9. С. 68-72.
- 2) Софронова Л.В. Проблематика турецкой женской прозы начала XXI века: гендерный аспект // Ученые записки Казанского университета. 2016. Т 158. Кн. 1. С. 256-270.
- 3) Demir F. Elif Şafak'ın İskender Romanında Bir Töre Cinayeti Bağlamında Anne-Oğul İlişisine Bakış // Turkish Studies. 2012. № 7. P. 849-857.
- 4) Sabbagh N. "Three Daughters of Eve" as an Allegory to Turkey's Identity, Religion, and History // Journal of Human Sciences. 2016. Vol. 3. P. 23-30.

- 5) Şafak E. Havva'nın Üç Kızı. İstanbul: Doğan kitap, 2016. – 418 s.
- 6) Şafak E. İskender. İstanbul: Doğan Kitap, 2012. – 448 s.